**De la mondialisation de la philosophie…**

Il est assez clair qu’une philosophie des mondialisations ne saurait « faire l’économie » d’une réflexion de fond sur la mondialisation propre ayant affecté la philosophie depuis l’Antiquité jusqu’à la période contemporaine. Car si la philosophie semble en mesure d’offrir à la problématique des mondialisations un paradigme — celui du partage philosophique — susceptible de relancer sur des bases plus satisfaisantes un débat international agonisant, elle doit aussi s’interroger sur les modalités présentes de sa mondialisation, sur ses conséquences ainsi que sur les options qui sont ouvertes en vue d’un avenir mondialisé de la discipline, de la recherche et de l’enseignement philosophiques. C’est ainsi que, aux côtés d’une « philosophie de l’histoire des mondialisations », qui apparaît chaque jour plus indispensable — de Hegel à Jacques Le Goff —, il apparaît hautement souhaitable de constituer séparément une véritable « histoire de la mondialisation de la philosophie » (1) .

En effet, cette histoire, qui n’est certes pas une page blanche à écrire, n’aurait pas seulement une valeur historique, et, pour ainsi dire : latérale au projet concerné. Elle devrait, au contraire, assumer une place essentielle, tant du point de vue du développement futur de la philosophie elle-même, que du point de vue du rôle éminent qu’elle sera nécessairement amenée à jouer dans les affaires cosmopolitiques — en s’inscrivant dans une tradition qui va d’Aristote à Kant et à Habermas. Outre le constat général que toute discipline majeure devrait aujourd’hui consacrer des efforts significatifs à penser sa propre mondialisation, à en évaluer les contours et les impacts ; en ce qui concerne la philosophie, sa familiarité même avec le concept de monde et avec l’idée de mondialisation rendent l’exercice indispensable, et, pour tout dire : philosophique…

L’analyse historique des mondialisations de la philosophie depuis l’Antiquité, lors des périodes médiévale, renaissante, moderne et contemporaine (2), devrait, en effet, procurer des enseignements qui ne peuvent manquer d’intéresser les autres mondialisations sectorielles contemporaines. La manière même dont la philosophie a émergé, s’est forgée, institutionnalisée et diffusée, malgré les obstacles physiques et hors des circuits marchands, constitue par soi-même un geste « mondialisateur » dont il serait souhaitable d’évaluer toutes les conséquences. La manière dont elle a débordé les frontières instituées de toute nature, dont elle s’est introduite dans des sociétés qui n’avaient aucune raison de lui témoigner a priori une quelconque sympathie ; dont elle s’est imposée comme discipline et enseignement suscitant un respect transcendant aux clivages idéologiques, politiques et culturels : la convergence de ces signes recèle une valeur exemplaire pour tout projet de mondialisation. Car la philosophie s’est bien mondialisée, alors que cela n’était nullement évident et acquis d’avance. Il suffit de rappeler une fois encore l’hostilité suscitée par Socrate, jusqu’à l’arrêt d’exil ou de mort, pour mesurer aussi qu’un tel arrêt eût pu s’étendre à la philosophie en général. Cependant, malgré la mort de Socrate, malgré les difficultés interminables et de tout ordre causées avec constance aux philosophes dans l’exercice de leur métier depuis lors, la philosophie a poursuivi son chemin au sein de mondes différents, et elle s’est véritablement mondialisée, en plusieurs vagues distinctes et complémentaire

الترجمة:

عولمة الفلسفة ...

من الواضح تمامًا أن فلسفة العولمة لا يمكنها "الاستغناء" عن التفكير الأساسي في العولمة المحددة التي أثرت على الفلسفة من العصور القديمة إلى الفترة المعاصرة. لأنه إذا بدت الفلسفة قادرة على عرض مشكلة العولمة على نموذج - مشكلة المشاركة الفلسفية - القادرة على إعادة إطلاق نقاش دولي مؤلم على أساس أكثر إرضاء ، فيجب عليها أيضًا أن تتساءل عن الأساليب الحالية لعولمتها ، حول عواقبه وكذلك على الخيارات المفتوحة لمستقبل معولم من الانضباط والبحث والتدريس في الفلسفة. وهكذا ، إلى جانب "فلسفة تاريخ العولمة" ، التي تبدو أساسية أكثر وأكثر كل يوم - من هيجل إلى جاك لو جوف - يبدو من المرغوب فيه للغاية أن تشكل بشكل منفصل "تاريخ العولمة" الحقيقي الفلسفة "(1).

في الواقع ، هذه القصة ، التي بالتأكيد ليست صفحة فارغة للكتابة ، لن يكون لها قيمة تاريخية فقط ، وإذا جاز التعبير: الجانبي للمشروع المعني. على العكس من ذلك ، يجب أن تحتل مكانًا أساسيًا ، من وجهة نظر التطور المستقبلي للفلسفة نفسها ، ومن وجهة نظر الدور البارز الذي يجب أن تلعبه بالضرورة في الشؤون العالمية - جزء من تقليد ينتقل من أرسطو إلى كانط وهابرماس. بالإضافة إلى الملاحظة العامة أن أي تخصص كبير يجب أن يكرس اليوم جهودًا كبيرة للتفكير في عولمته ، لتقييم معالمه وآثاره ؛ فيما يتعلق بالفلسفة ، فإن إلمامه الشديد بمفهوم العالم وفكرة العولمة يجعل التمرين ضروريًا ، وأن نكون صادقين: فلسفي ...

يجب أن يقدم التحليل التاريخي لعولمة الفلسفة منذ العصور القديمة ، خلال العصور الوسطى والحيوية والحديثة والمعاصرة (2) ، في الواقع ، دروسًا لا يمكن أن تفشل في الاهتمام بالعولمة القطاعية المعاصرة الأخرى. إن الطريقة التي برزت بها الفلسفة ، وصاغتها ، وأضفتها مؤسسية ونشرها ، على الرغم من العقبات المادية وخارج الدوائر التجارية ، تشكل في حد ذاتها لفتة "عولمة" يكون من المستصوب تقييم جميع العواقب. الطريقة التي تجاوزت بها الحدود الراسخة بجميع أنواعها ، والتي دخلت فيها مجتمعات لم يكن لديها سبب لإظهارها أي تعاطف مسبق ؛ التي رسخت نفسها كنظام وتعليم يلهم الاحترام المتجاوز للانقسامات الإيديولوجية والسياسية والثقافية: إن تقارب هذه العلامات يحمل قيمة مثالية لأي مشروع للعولمة. لأن الفلسفة أصبحت عالمية ، عندما لم تكن واضحة ومكتسبة بأي حال من الأحوال. يكفي أن نتذكر مرة أخرى العداء الذي أثاره سقراط ، حتى القبض على المنفى أو الموت ، ليقيس أيضًا أن مثل هذا التوقف يمكن أن يمتد إلى الفلسفة بشكل عام. ومع ذلك ، على الرغم من وفاة سقراط ، على الرغم من الصعوبات التي لا تنتهي وأي نظام تسبب مع الثبات للفلاسفة في ممارسة مهنتهم منذ ذلك الحين ، استمرت الفلسفة في طريقها في عوالم مختلفة ، وعولمت حقا ، في عدة موجات متميزة ومتكاملة